УДК 378.018:63

ФОРМИРОВАНИЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ АГРАРНЫХ ВУЗОВ: ИНТЕГРАЦИЯ ЯЗЫКОВЫХ И ПРОФИЛЬНЫХ ДИСЦИПЛИН

В.В. Маслов, канд. пед. наук, доцент кафедры русского языка как иностранного и общетеоретических дисциплин,
И.Н. Сычева, канд. с.-х. наук,
доцент кафедры частной зоотехнии,
В.В. Чекмарев аспирант кафедры частной зоотехнии
Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К. А. Тимирязева, г. Москва, Российская Федерация
V.Maslov@rgau-msha.ru

Аннотация. Описано формирование терминосистемы в обучении иностранных студентов аграрных вузов.

Abstract. The formation of a terminological system in the training of international students at agricultural universities is described.

Ключевые слова: обучение, студенты, аграрный, дисциплина.

Keywords: education, students, agricultural, discipline.

Актуальность

Актуальность исследования определяется необходимостью обеспечить полноценное включение иностранных студентов в русскоязычную образовательную и профессиональную среду аграрного вуза. Увеличение объёма специальной информации, цифровизация агропроизводства и междисциплинарный характер современных аграрных задач повышают требования к точности понимания и употребления профессиональной лексики. Недостаточное владение терминологией затрудняет работу с учебно-научными текстами, восприятие лекционного материала и участие в практических занятиях. Проблема имеет методическое значение, поскольку традиционное предъявление терминов в виде тематических списков не формирует представления об их понятийных, семантических и функциональных связях. Для иностранного студента важно не только соотнести слово с переводом или определением, но и использовать его в профессиональных ситуациях. В этой связи интеграция РКИ с профильными дисциплинами рассматривается как условие формирования устойчивой терминологической компетенции [1; 4; 7].

Результаты исследований

В результате теоретико-методического исследования уточнено содержание профессиональной терминосистемы иностранного студента аграрного вуза. Установлено, что её формирование предполагает одновременное освоение четырёх взаимосвязанных компонентов: понятийного содержания термина, его языковых характеристик, внутрисистемных связей и способов употребления в учебно-профессиональной коммуникации. Это позволяет рассматривать терминологическую компетенцию как часть профессионально-коммуникативной компетенции, а не как изолированный лексический навык [6].

Показано, что междисциплинарная терминологическая карта обеспечивает согласование предметного содержания, языковых моделей и практических заданий. Такая организация создаёт условия для систематического повторения терминов, перехода от рецептивного понимания к активному употреблению и объективизации текущего контроля.

Практическая значимость результатов состоит в возможности использовать предложенную модель при подготовке учебных материалов по РКИ для агрономических, ветеринарных, инженерных и других аграрных направлений [3].

1. Терминосистема как основа профессионально-коммуникативной подготовки

В терминоведении терминосистема понимается как организованная совокупность единиц, отражающая систему понятий определённой области знания [2; 5]. Для аграрной сферы характерны тематическое разнообразие и взаимосвязь предметных областей: растениеводства, почвоведения, ветеринарии, зоотехнии, агроинженерии, биотехнологии, экономики агропроизводства. Иностранный студент должен соотносить термин со специальным понятием, видеть его место в иерархии и уметь использовать его в научном и профессиональном контексте.

Сложность усвоения обусловлена многозначностью и специфической сочетаемостью единиц. Например, «посев» обозначает действие и его результат, а в биотехнологическом контексте – культуру микроорганизмов. Термин «урожайность» осваивается не только через определение, но и через модели «повысить урожайность», «урожайность зерновых культур», «высокая урожайность». Следо-

вательно, терминологическая компетенция включает понимание значения, знание сочетаемости и словообразовательных связей, способность распознавать связи между понятиями и продуктивно применять термин в речи [5].

2. Интеграция языковой и профильной подготовки

Существенной проблемой остаётся разрыв между языковой и предметной подготовкой: программа РКИ бывает общей для студентов разных направлений, тогда как профильная терминология значительно различается. В аграрном вузе в одной группе могут учиться будущие агрономы, ветеринары, зоотехники, инженеры и экономисты. Это требует согласованного отбора базовой и профильной лексики с учётом этапа освоения специальности.

Интеграция не означает замену занятия по РКИ занятием по специальности. Преподаватель профильной дисциплины определяет содержание и иерархию понятий, а преподаватель РКИ обеспечивает их языковое освоение. Такая логика соответствует предметно-языковому интегрированному обучению, в котором содержание и язык осваиваются во взаимосвязи [3].

Рабочая последовательность может быть представлена так: *профильная дисциплина → базовые понятия → терминологический минимум → языковая обработка → речевая практика → применение в учебно-профессиональной ситуации*. Повторное появление единицы в разных контекстах делает её частью активного словаря и поддерживает устойчивость усвоения.

3. Этапы формирования профессиональной терминосистемы

Первый этап – отбор терминологического минимума. Он проводится с учётом функциональной значимости единиц для понимания базовой дисциплины, а не только их частотности. Для направления «Агрономия» такой минимум может объединять слова «растение», «почва», «агротехнология», «результат» и «природные факторы»: культура, сорт, гумус, плодородие, посев, удобрение, орошение, урожайность, засуха.

Второй этап – семантизация. Значение раскрывается через определение, профессиональный контекст, визуальную опору и сопоставление с известными понятиями. Например: «урожайность – количество сельскохозяйственной продукции, получаемой с единицы площади». Затем термин включается в контекст: «Повыше-

ние урожайности зерновых культур зависит от качества семенного материала и состояния почвы».

Третий этап – установление внутрисистемных связей. Понятийные карты помогают увидеть отношения: почва → плодородие → гумус → минеральный состав → влажность → обработка почвы → урожайность.

На четвёртом этапе термин включается в возрастающий по сложности контекст – от словосочетания к предложению, микротексту и самостоятельному высказыванию.

На завершающем этапе студент описывает технологический процесс, объясняет результаты опыта, участвует в профессиональном диалоге. Тем самым термин становится средством профессионального действия, а не объектом механического запоминания [7].

4. Междисциплинарная терминологическая карта

Согласованность тематики занятий обеспечивает преемственность терминологической работы. Если на профильной дисциплине изучается почвенное плодородие, на занятии по РКИ целесообразно отрабатывать термины «питательные вещества», «минеральные и органические удобрения» и модели научного описания. Пример карты представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Фрагмент междисциплинарной терминологической карты

Термин	Профильная дисциплина	Языковая модель	Практическое задание
урожайность	растениеводство	повышать урожайность	проанализировать показатели
плодородие	почвоведение	повышать плодородие	описать состояние почвы
орошение	мелиорация	проводить орошение	описать технологию
сорт	селекция	выращивать сорт	охарактеризовать сорт

Карта делает учебные цели прозрачными: профильный преподаватель задаёт понятийную основу, а преподаватель РКИ предлагает языковые модели и задания. Электронные словари, карточки интервального повторения и интерактивные тесты могут поддержать систематизацию и самостоятельную работу, однако они не заменяют методически организованной контекстной практики [6].

5. Оценка терминологической компетенции

Современная лингводидактическая модель формирования терминологической компетенции также предполагает поэтапное освоение терминологии и её последующее использование в профессионально ориентированной коммуникации [7].

Результат работы – терминологическая компетенция как компонент профессионально-коммуникативной компетенции. Её когнитивный аспект связан с пониманием термина и его места в системе понятий; лингвистический – с владением грамматическими и сочетаемостными характеристиками; коммуникативный – с использованием в устной и письменной речи; профессиональный – с решением учебно-практических задач.

Показательным является не только воспроизведение определения, но и функциональное употребление. Например, вместо вопроса «Что такое севооборот?» студенту предлагается объяснить, почему соблюдение севооборота способствует сохранению плодородия почвы. Такое задание требует установить причинно-следственные связи и построить логически организованное профессиональное высказывание. Оценивание может включать понимание терминов в тексте, соотнесение термина и понятия, употребление в словосочетании и самостоятельном сообщении, а также способность преобразовать информацию научного текста [1].

Заключение

Формирование терминосистемы у иностранных студентов аграрных вузов является необходимым условием их успешной учебно-профессиональной коммуникации. Эффективность достигается при переходе от фрагментарного запоминания слов к освоению системы понятий, речевых моделей и профессиональных действий.

Оптимальная модель включает отбор терминологического минимума, семантизацию, установление системных связей, контекстуализацию, коммуникативную практику и контроль. Интеграция РКИ с профильными дисциплинами обеспечивает повторное использование терминов в содержательно значимых ситуациях, облегчает понимание учебно-научных текстов и создаёт основу для дальнейшего профессионального общения. Перспективой дальнейшей работы является разработка специализированных терминологических минимумов для отдельных аграрных профилей.

Список использованной литературы

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.

2. Гринёв-Гриневич С. В. Терминоведение. М.: Академия, 2008. 304 с.

3. Мачы Л. Ф. Китайские обучающиеся как целевая аудитория на занятиях по русскому языку как иностранному в российском вузе // Письма в Эмиссия.Оффлайн. 2025. № 9. С. 3586.

4. Самойлов Д. А., Сычева И. Н., Маслов В. В. К вопросу о формировании социально-педагогических мотивов обучения студентов аграрного вуза // Агрофорсайт. 2026. № 4. Саратов: ООО «ЦеСАин», 2026. С. 41–48.

5. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология: вопросы теории. 6-е изд. М.: ЛИБРОКОМ, 2012. 248 с.

6. Сычева И. Н., Маслов В. В., Исламгулова Р. Р. Лингводидактическая модель формирования терминологической компетенции иностранных обучающихся горнодобывающего профиля в курсе русского языка как иностранного // Горная промышленность. 2026. № 4. С. 220–228.

7. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учебное пособие. М.: Флинта, 2017. 508 с.

УДК: 631.004.8

ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩИЕ ТЕХНОЛОГИИ НА ОСНОВЕ БИТКОИНА И ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ДЛЯ АПК РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Д.А. Колонденок[1], учредитель,
А.С. Воробей[2], докторант, канд. техн. наук, доцент,
А.Ф. Радейко[3], директор
[1]ООО «Дамика Про», г. Минск, Республика Беларусь,
[2]РУП «НПЦ НАН Беларуси по механизации сельского хозяйства», г. Минск, Республика Беларусь,
[3]ООО «РАФ Монтаж», г. Минск, Республика Беларусь

Аннотация. Направление биткоина на искусственный интеллект это новая эпоха в сфере развития энергетической и финансовой революция. Для АПК Республики Беларусь, например, для тепличных комбинатов эта технология позволит значительно сократить затраты на элекроэнергию, что в свою очередь позволит принести дополнительную прибыль тепличным комбинатам и другим сферам, где электроэнергия и тепло расходуются 24 часа и 7 дней в неделю.

Annotation. Direction bitcoin to artificial intelligence it a new era in sphera to development energetic and finance revolution. For APK the Republic of Belarus, for example, for greenhouses plants it technology will allow significantly reduce expenses for electroenergy, what in turn will allow additional profit greenhouses plants and another spheras, where electroenergy and warmly spending 24 houses and 7 days in a week.

Ключевые слова: биткоин, искусственный интеллект, майнинг, технология.

Key words: bitcoin, artificial intelligence, maining, technology.